

A Picture-  
Book  
of Riddles

# A Picture- Book of Riddles

DRAWINGS  
BY  
L. POLYAKOVA

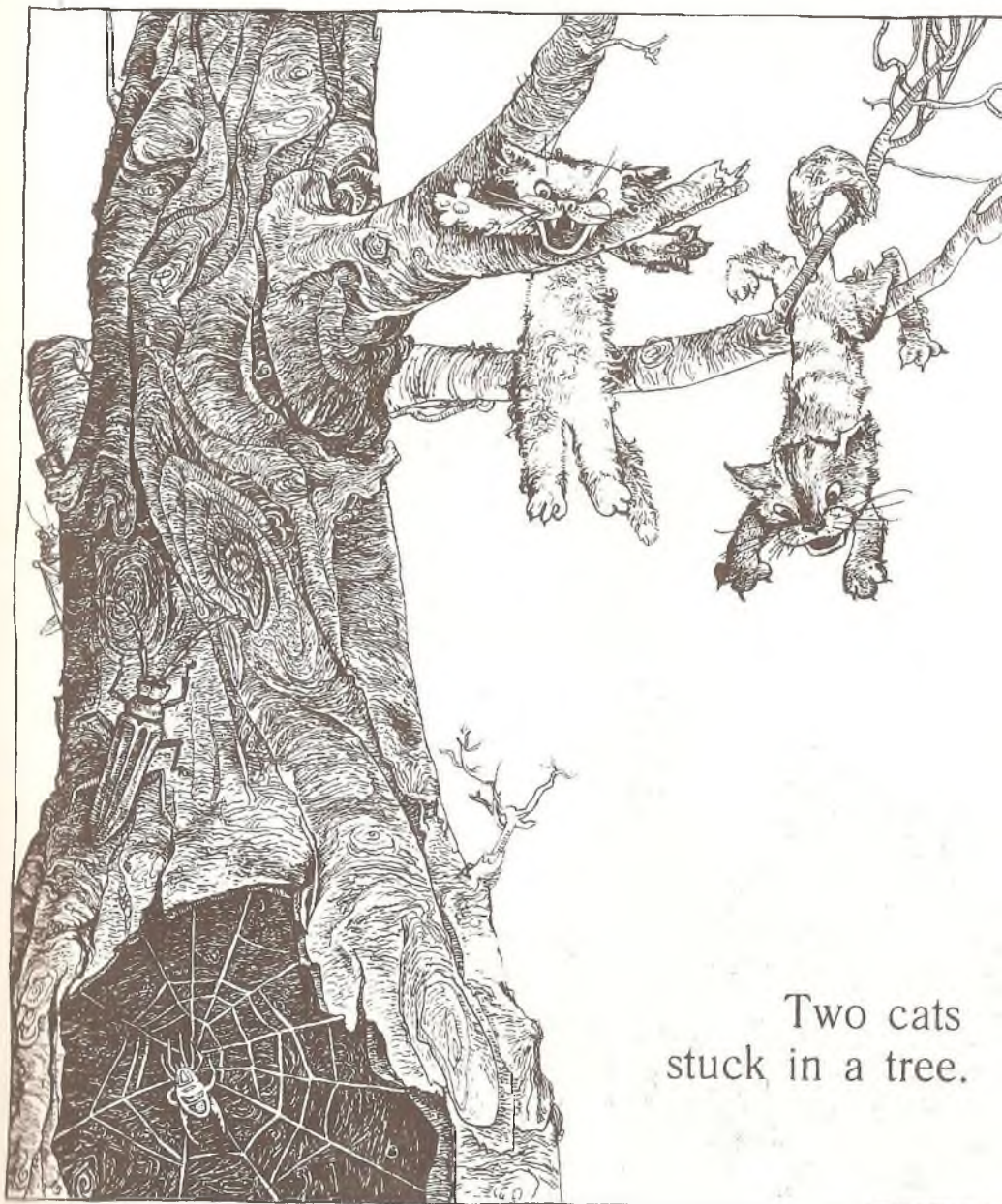


MINSK "VYSHEISHAYA SHKOLA" 1982



What apples  
never grow  
in the  
apple  
tree?





Two cats  
stuck in a tree.

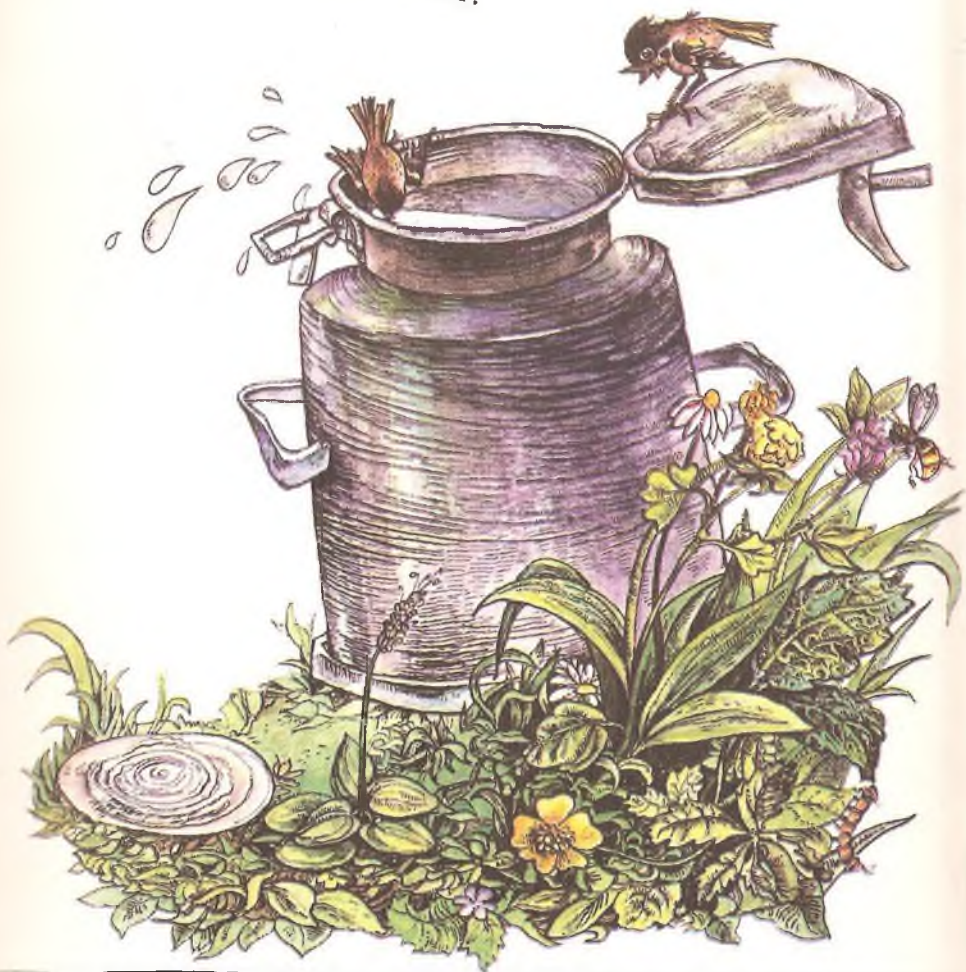


Why does the fireman wear red braces?



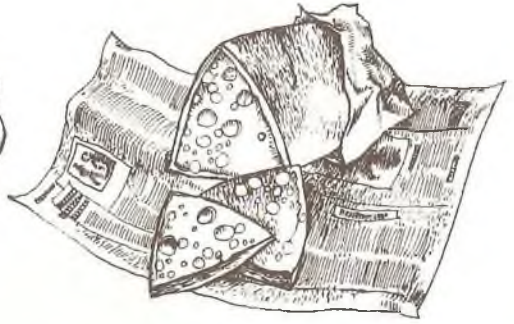
To keep his trousers up.\*

Name five things  
that have milk  
*in them.*





Butter.



Cheese.

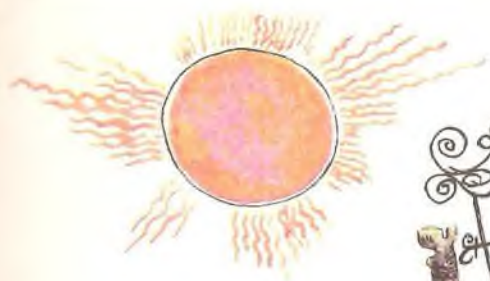


And two cows.

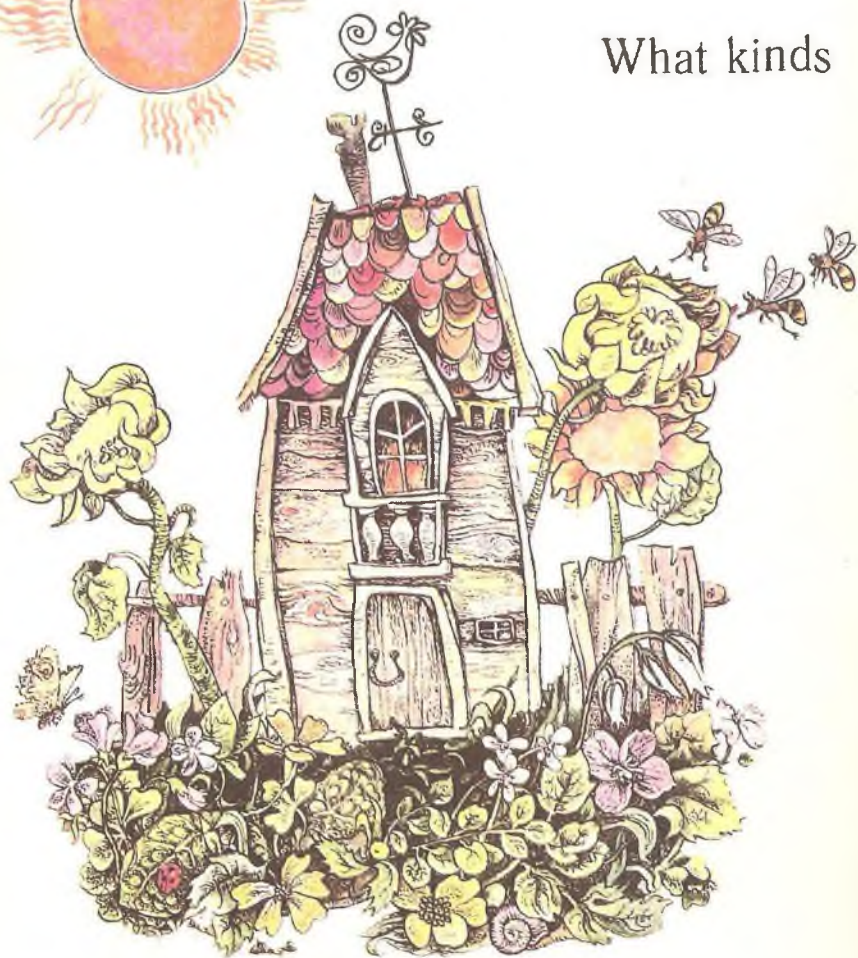


Ice cream.





What kinds



of animals can jump higher than a house?

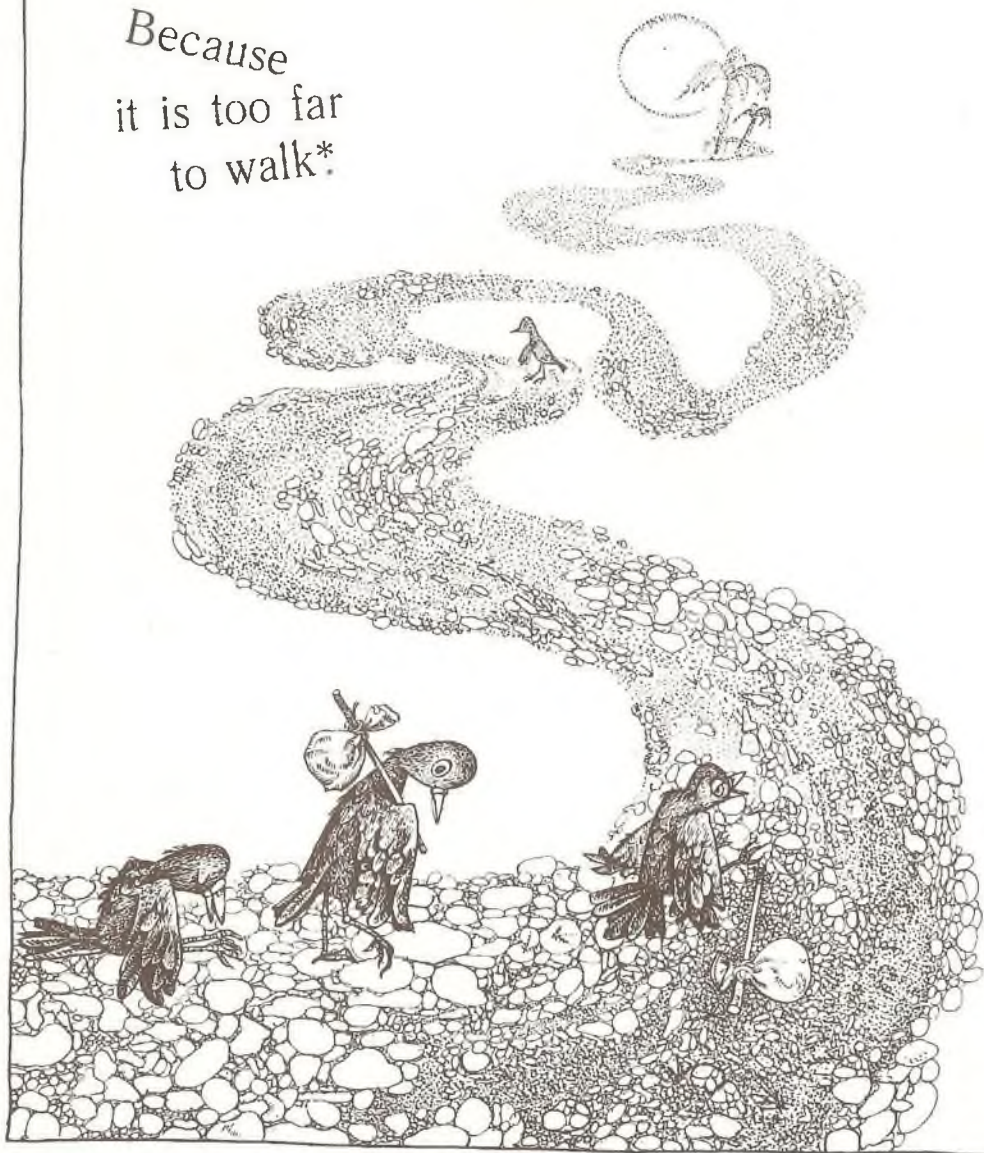


All kinds of\* animals. Houses cannot jump.



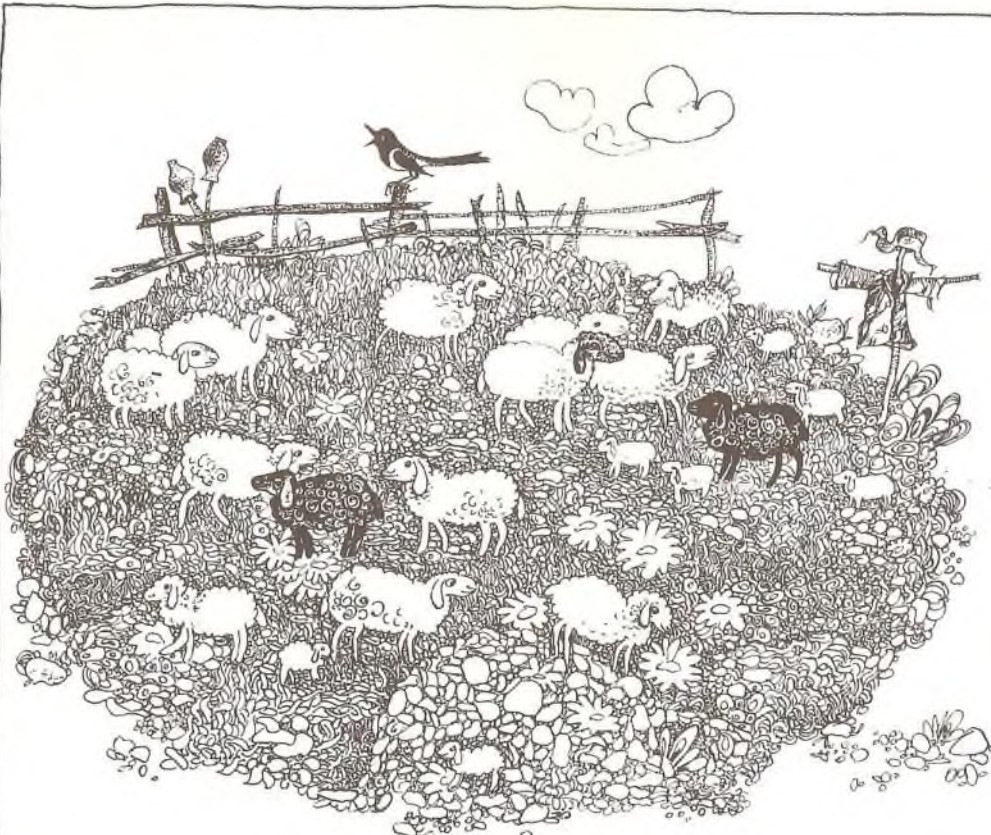
Why do birds fly South\*?

Because  
it is too far  
to walk\*.



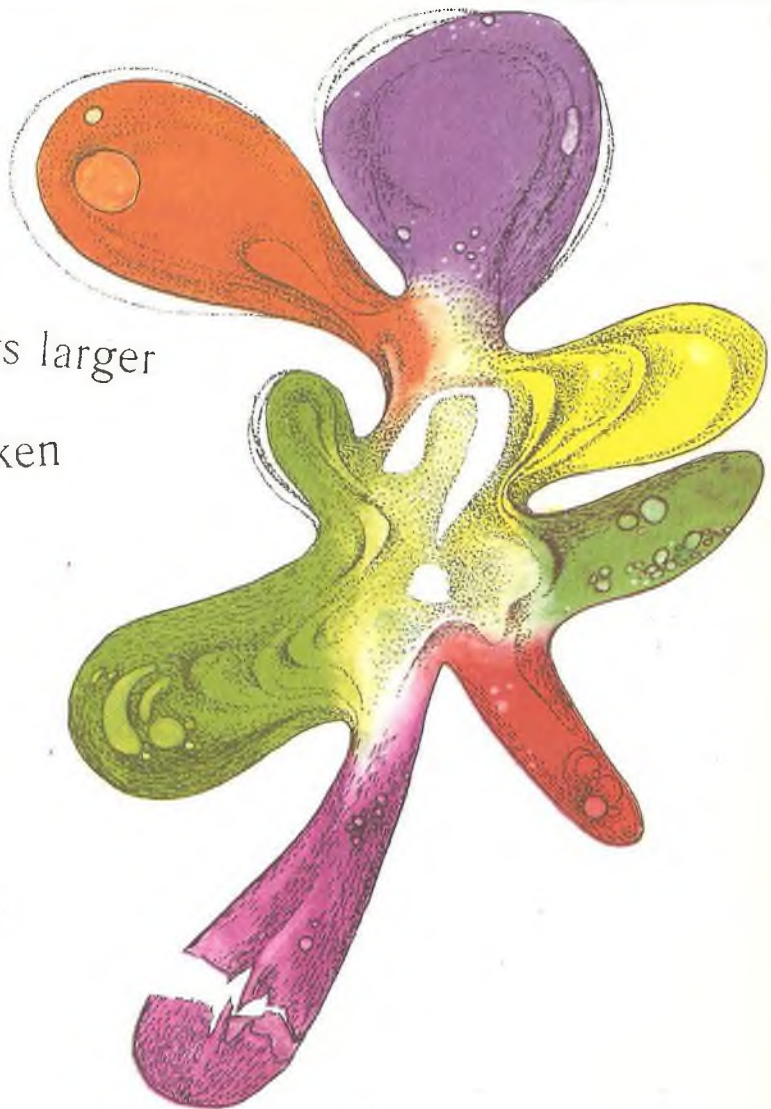


Why do white  
sheep eat so much more  
than black sheep?



Because there are so many  
more white sheep.\*

What gets larger  
as more  
of it is taken  
away?\*





A hole.





What do cats have that no other  
animals have?

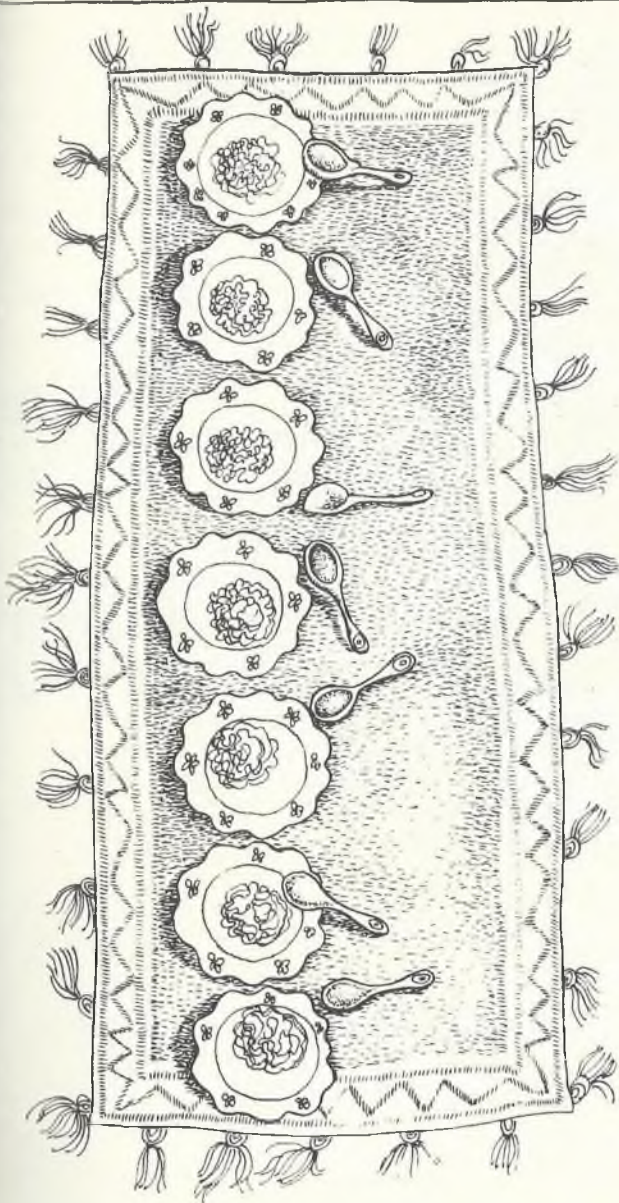




Little cats.



How can you divide six apples among  
seven hungry people?



Make  
apple  
sauce\*



What time is it when an elephant sits  
on a fence?



Time to get a new fence\*.



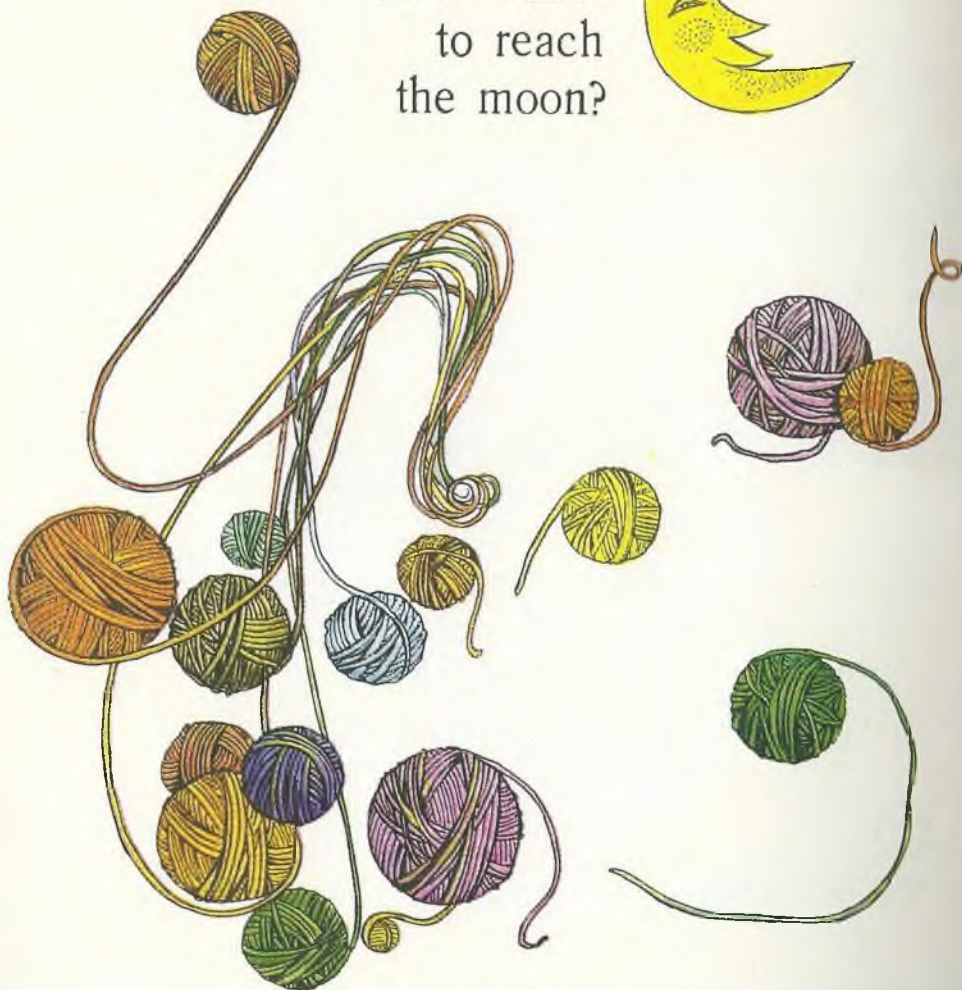
What is it that  
is sometimes with a head  
and sometimes without a head?

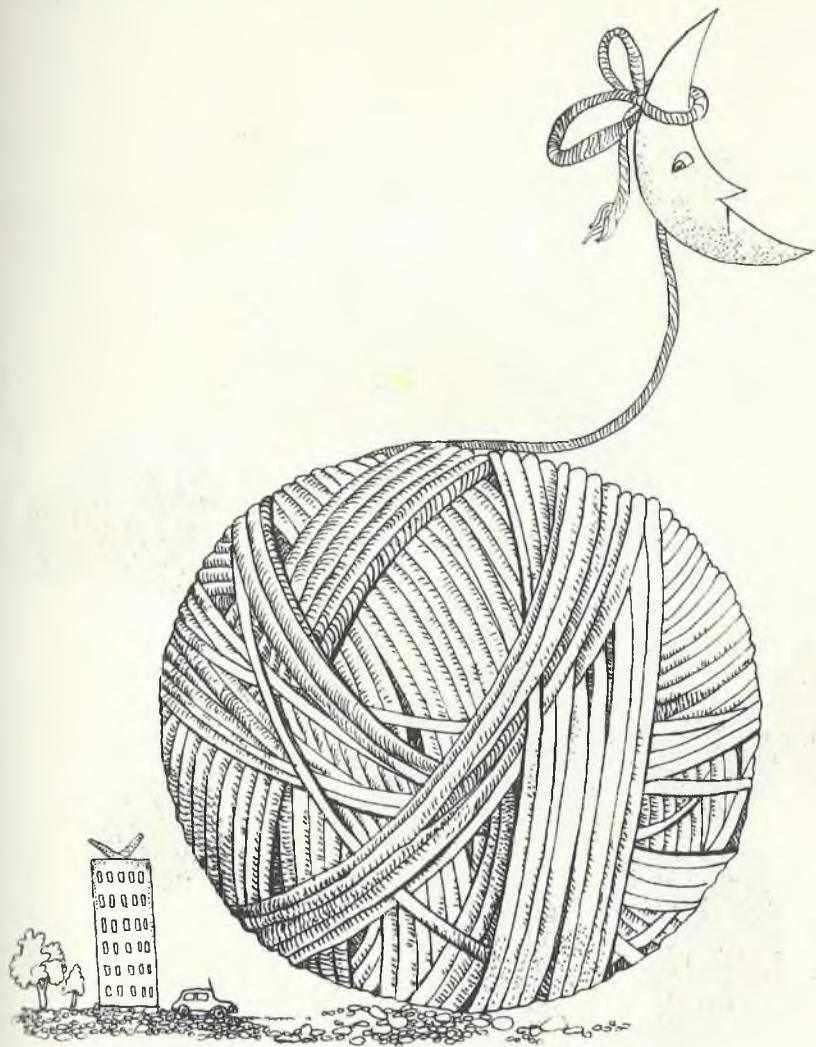


A wig.

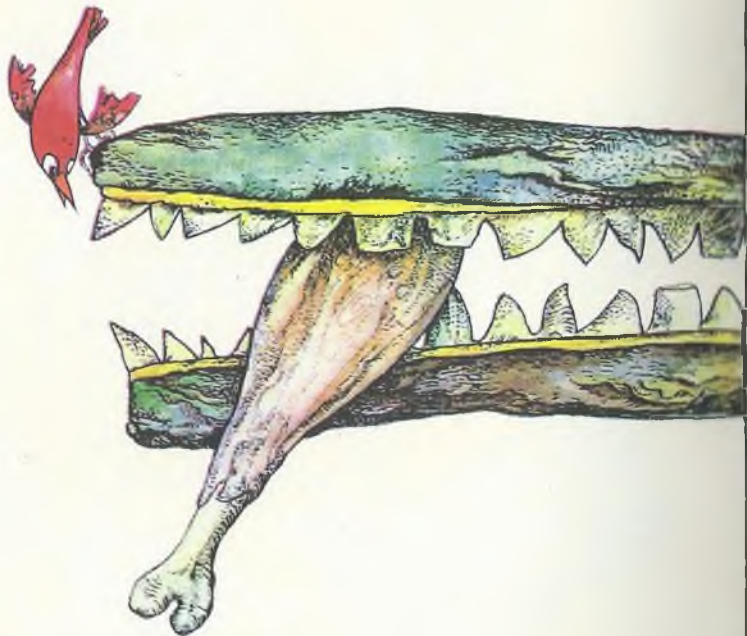


How many balls of string  
would it take\*  
to reach  
the moon?





Just one. But it would have to be a big one.\*



What  
chews meat before  
you can  
eat it?

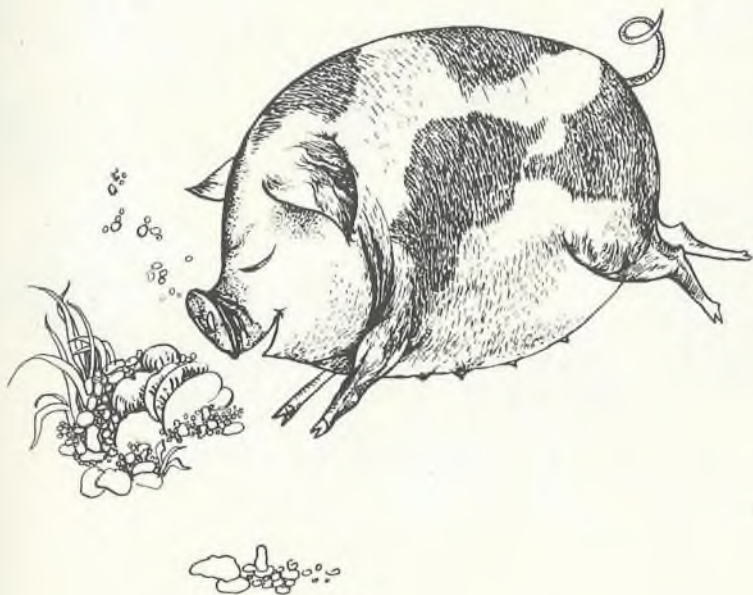


A mincing-machine.



Why does a baby pig  
eat so much?

To make a hog  
of himself.



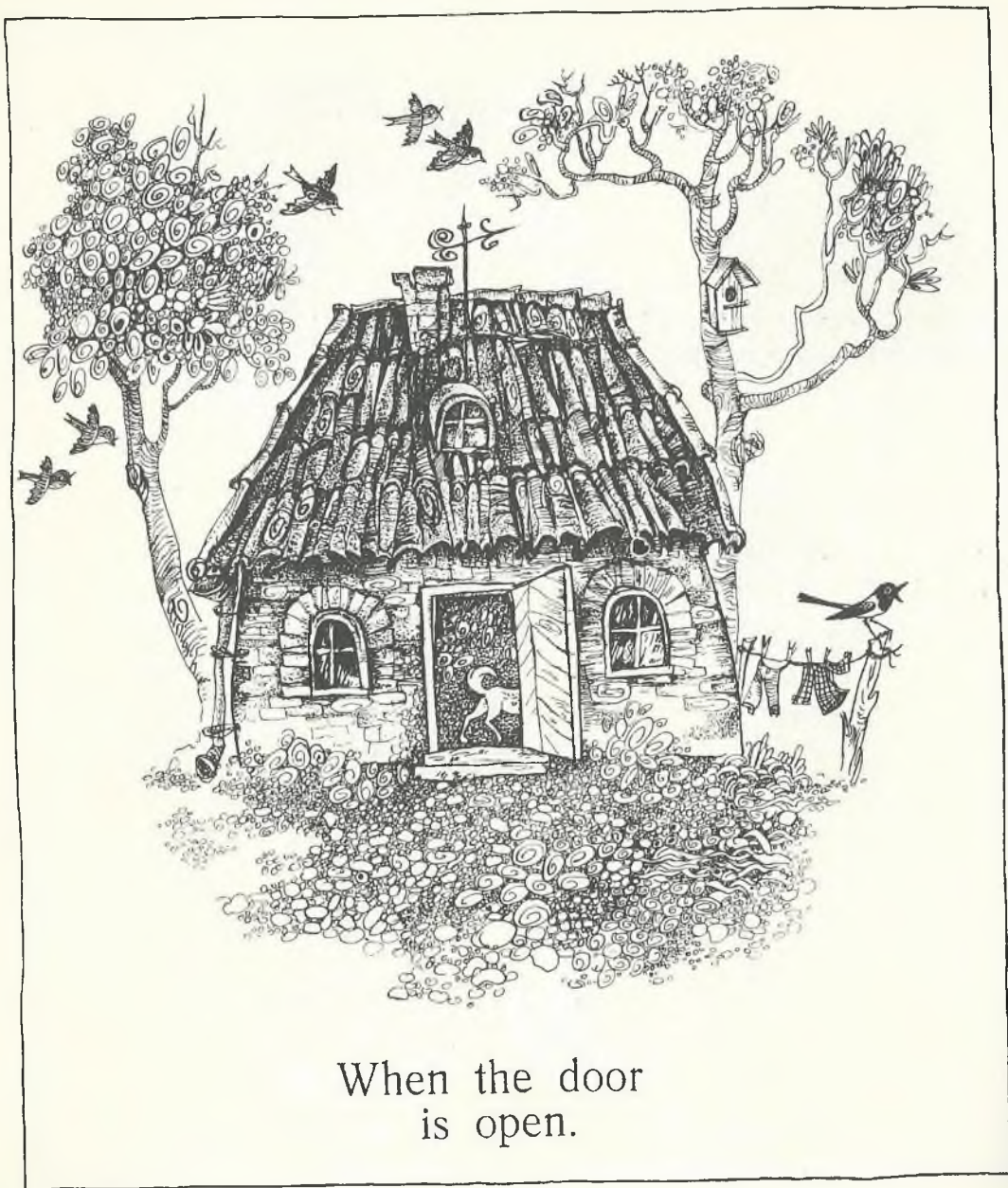


When is  
a black dog most likely to enter a house?\*

Why does a stork stand  
on one leg?

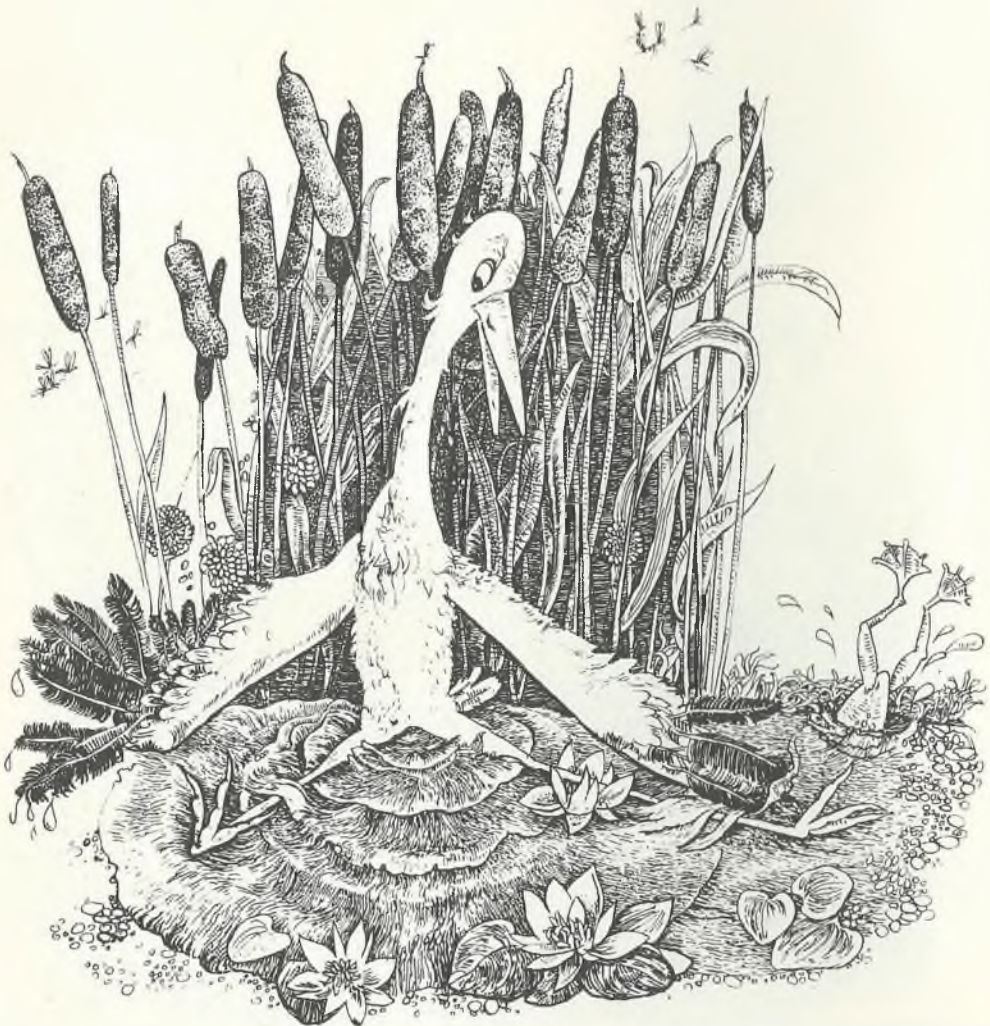


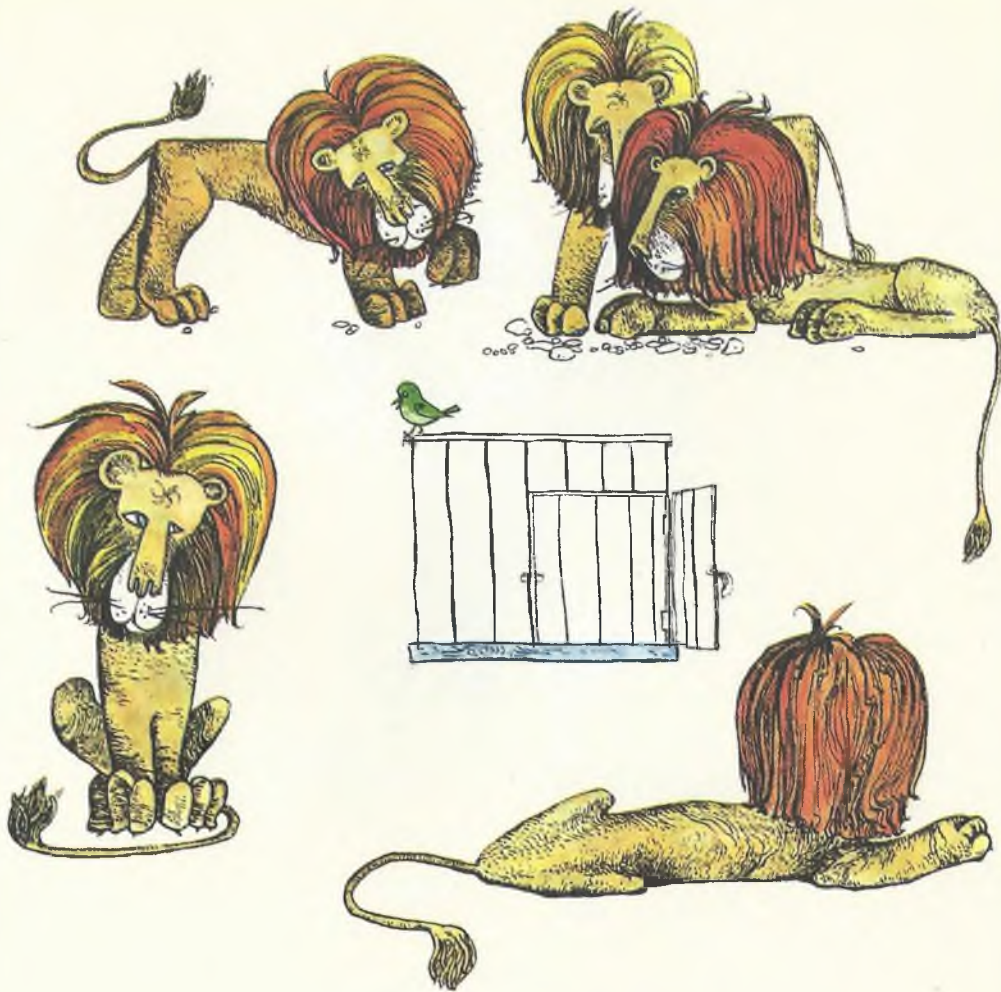




When the door  
is open.

Because if he took two legs off the ground,\*  
he would fall down.





How many\* lions  
can enter an empty cage?



Only one. After that the cage is not empty.



What makes  
people  
bald-headed?\*



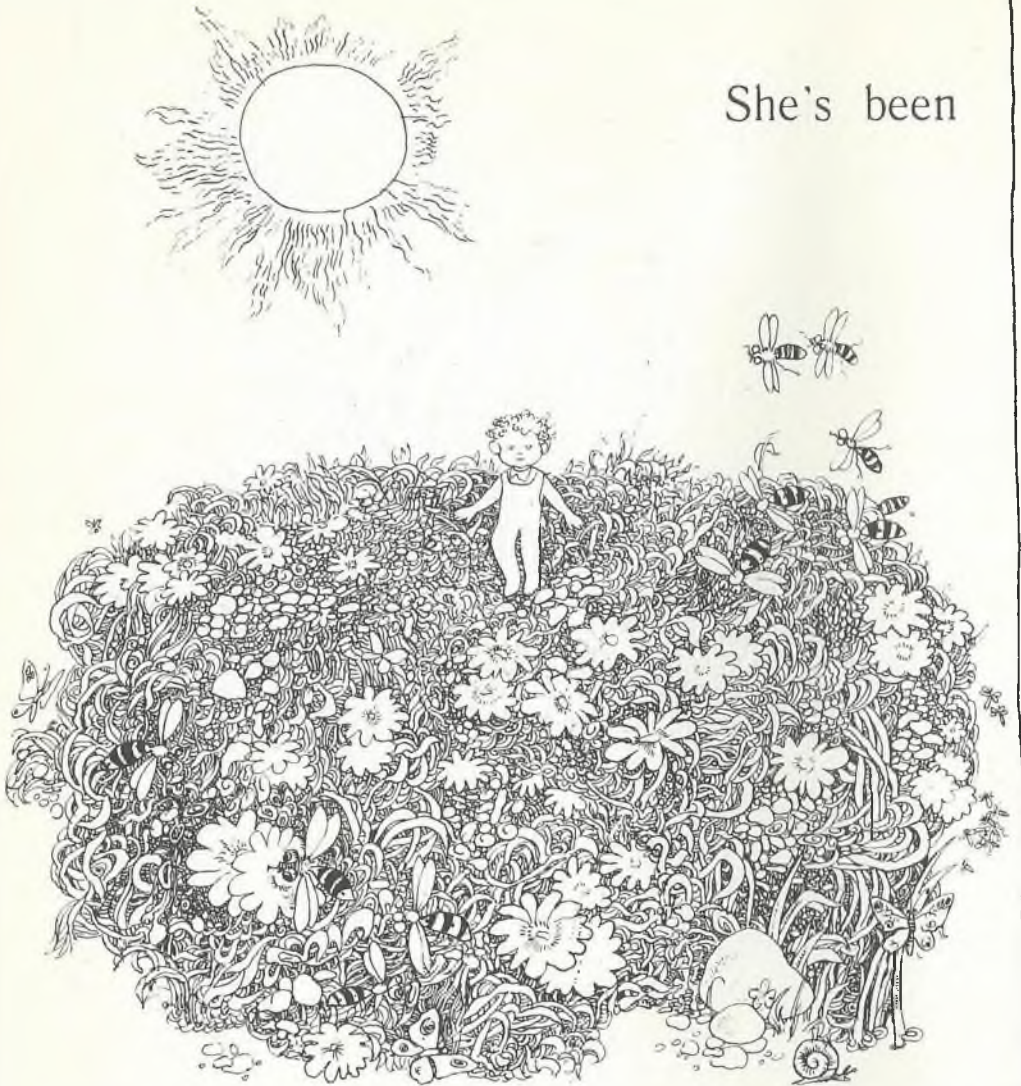
Lack of hair.\*





Why is my little sister  
awfully tired?

She's been

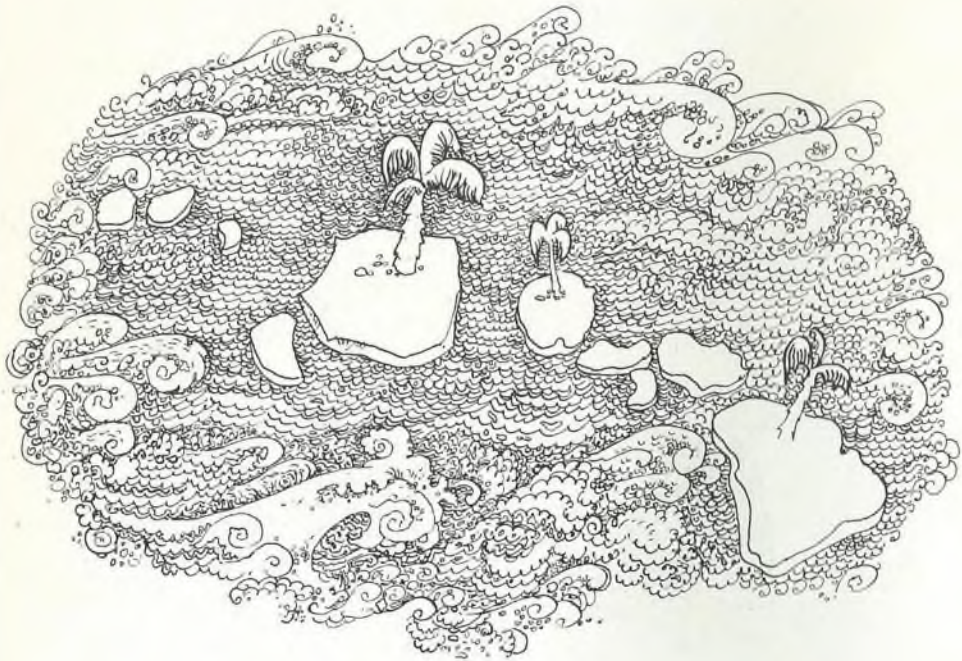


walking since she was eight months old.\*

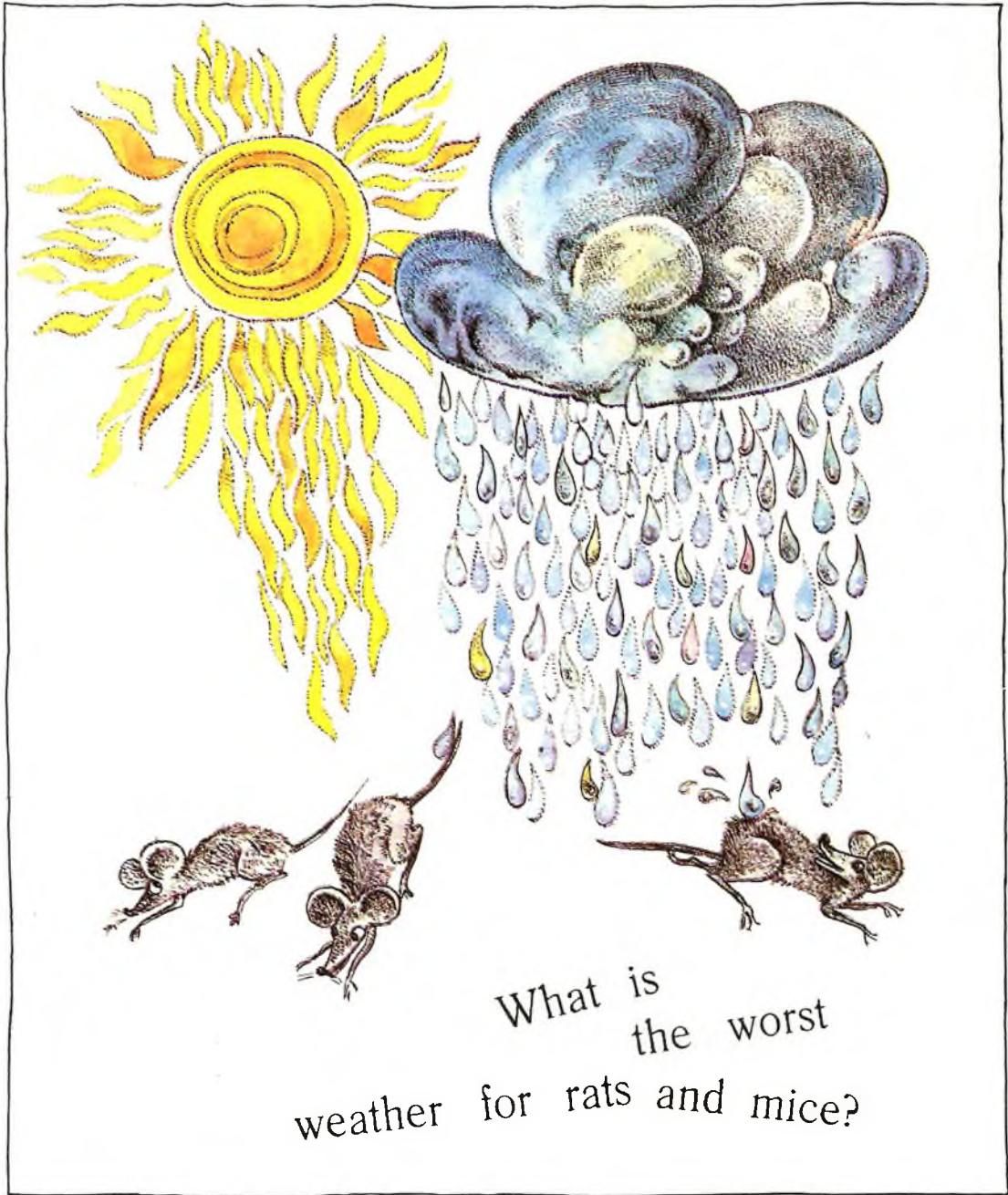




What islands  
are good to eat?\*



The Sandwich Islands.\*





When it's raining  
cats and  
dogs.\*



What would happen  
if you swallowed your teaspoon?



You wouldn't  
be able to stir\*.



What dog  
has no  
tail?





A hot dog.\*





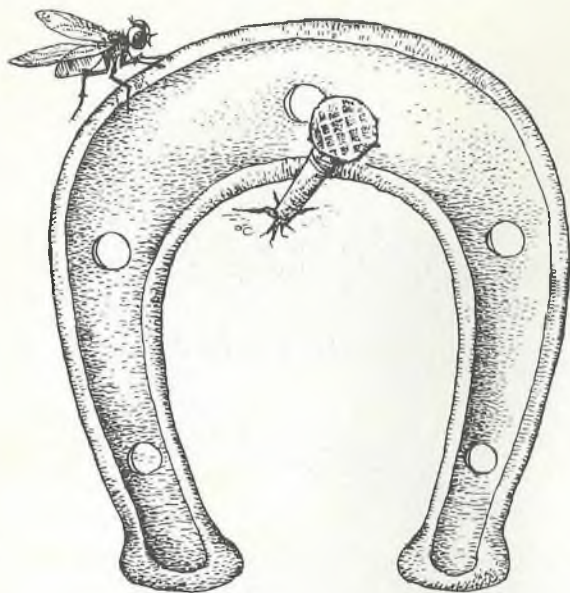
When is a cook bad?



When he beats an egg.\*



What  
shoes  
have neither  
soles nor\*  
heels?



Horse-shoes\*.



If you saw a lion  
coming  
what steps  
would you  
take\*?



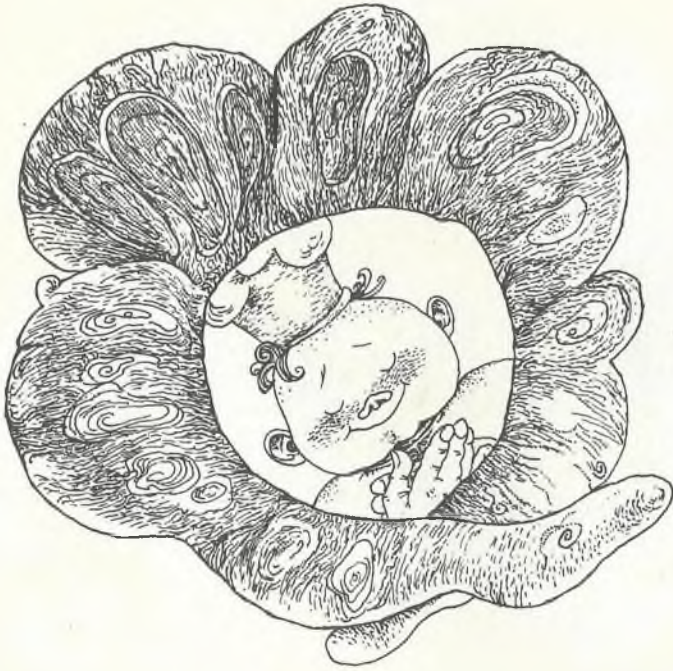


The longest  
steps I could.



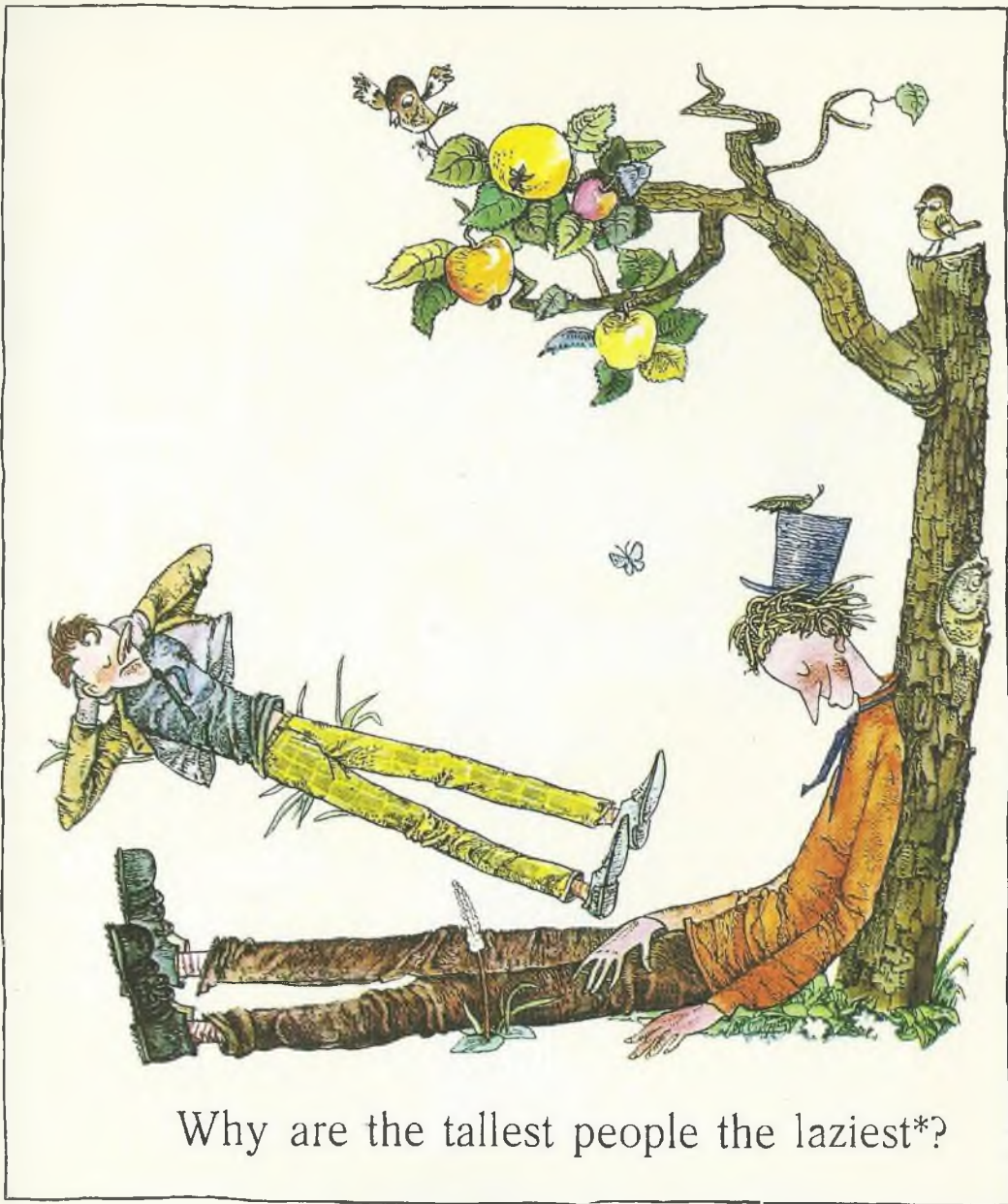
When  
should  
a baker

quit making  
doughnuts?

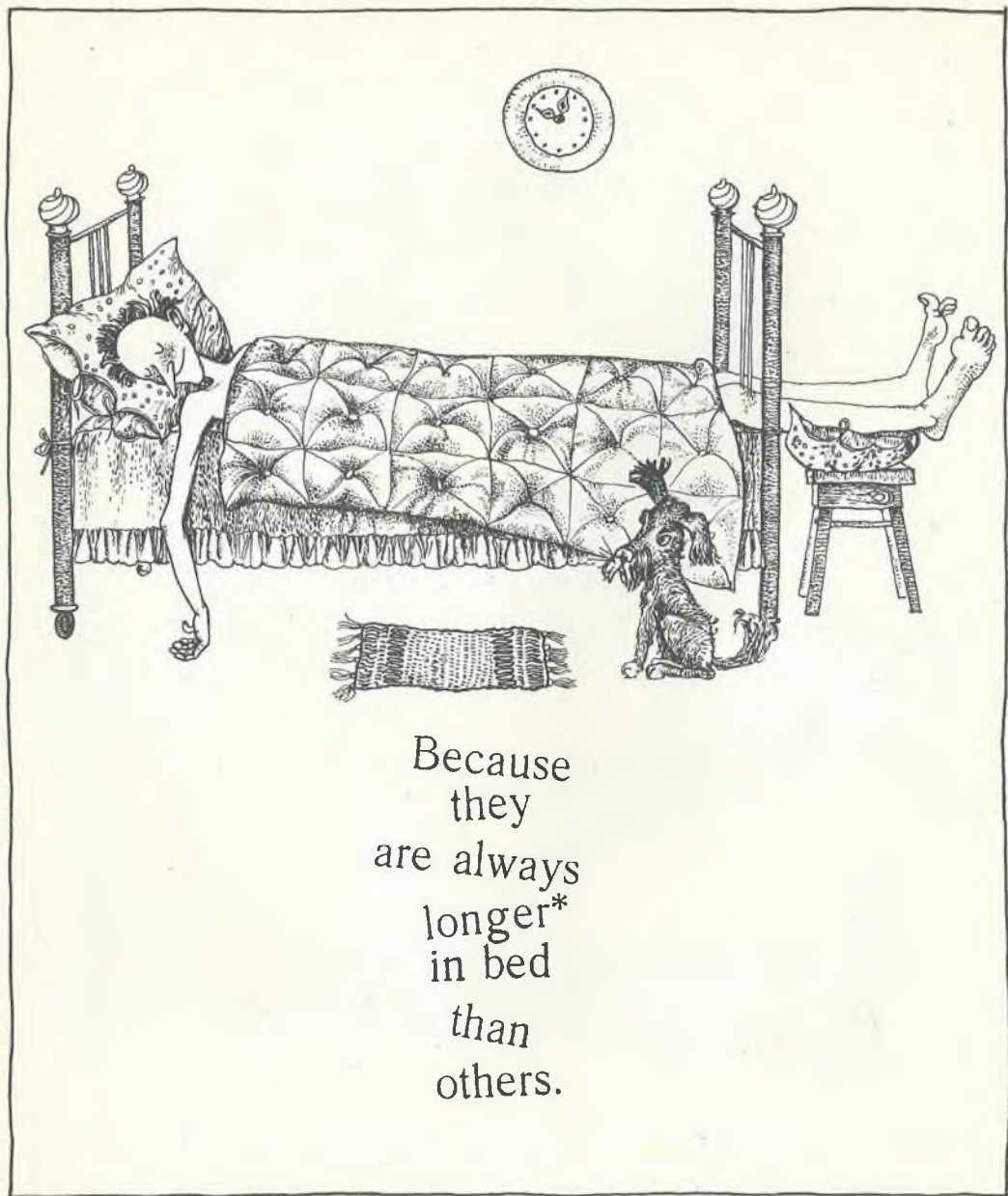


When he  
gets sick  
of the whole  
business.\*





Why are the tallest people the laziest\*?

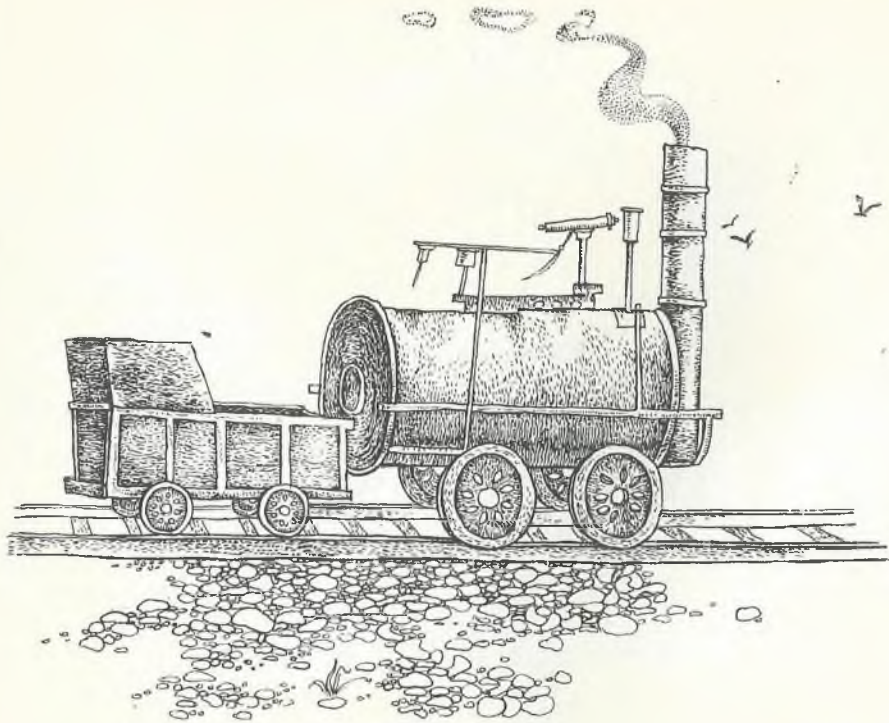


Because  
they  
are always  
longer\*  
in bed  
than  
others.



What motive  
had the  
inventor

of railroads  
in view?\*



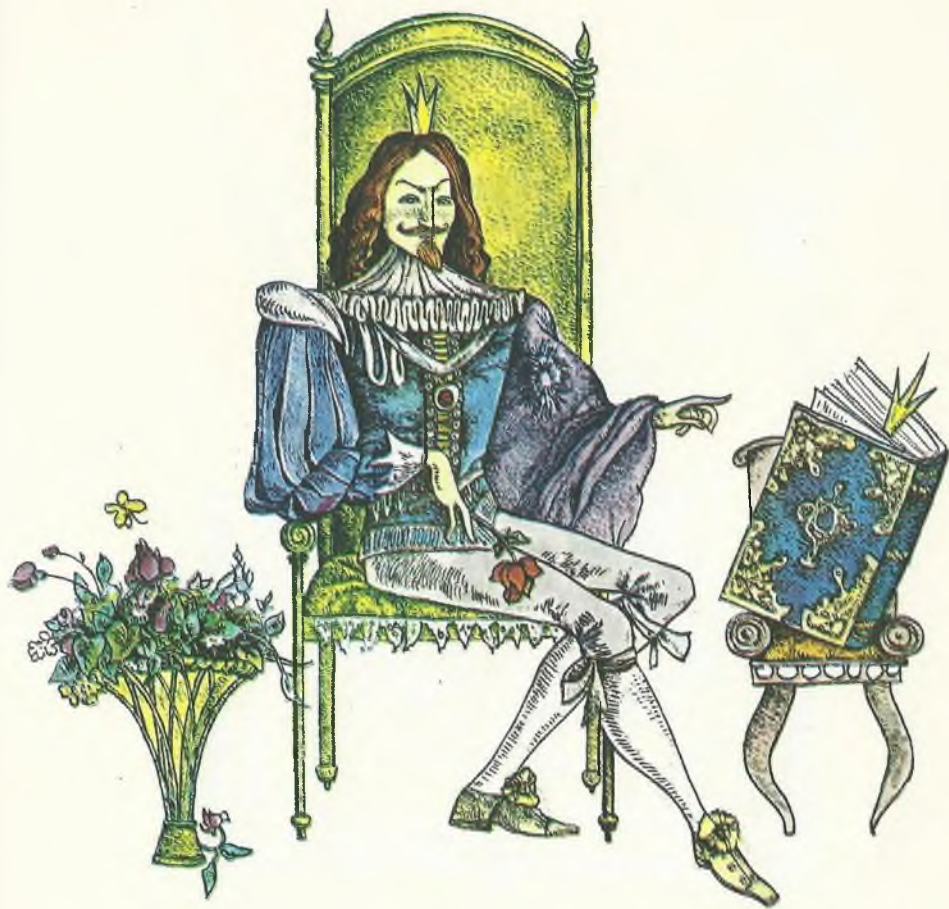
A loco-motive\*.



Why is the nose  
in the middle  
of the face?



Because  
it is the scenter\*.



Why is a book  
like\* the king?



Because it  
has many pages.\*



**COMMENTARY**



- Page 8. To make things grow... — Чтобы все росло...
- page 13. ...makes more noise — производит больше шума
- page 16. To keep his trousers up. — Чтобы поддерживать брюки.
- page 20. All kinds of — всякие, все
- page 21. fly South — летят на юг
- page 22. it is too far to walk — туда так далеко идти пешком
- page 24. there are so many more white sheep — белых овец так много
- page 25. gets larger as more of it is taken away — увеличивается, если от него отнимают, т.е. уменьшают
- page 30. apple sauce — яблочное пюре
- page 32. Time to get a new fence. — Пора ставить новый забор.
- page 35. How many balls... would it take...? — Сколько мотков... понадобится...?
- page 36. it would have to be a big one — это должен быть большой моток
- page 41. a dog is likely to enter... — собака, по всей вероятности, войдет...
- page 44. if he took two legs off the ground — если он поднимет обе ноги
- page 45. How many...? — Сколько...?
- page 47. What makes people bald-headed? — Отчего люди бывают лысые? Буквально :  
"Что делает людей лысыми?"
- page 48. Lack of hair. — Оттого, что у них нет волос на голове. Буквально: "Отсутствие волос".

- page 50. She's been walking since she was eight months old. — Она начала ходить с восьми месяцев.
- page 51. are good to eat — можно есть
- page 52. The Sandwich Islands. — Сандвичевы острова (Гавайи).
- page 54. It's raining cats and dogs. — Дождь льет как из ведра. Буквально: "кошки и собаки падают в виде дождя".
- page 56. You wouldn't be able to stir. — Слово "stir" имеет два значения: "пошевелиться" и "помешать чай ложкой", поэтому в ответе можно усмотреть два смысла: "Вы не сможете помешать чай" и "Вы не сможете пошевелиться".
- page 58. A hot dog — Буквально: "горячая собака". Бутерброд с горячей сосиской или колбасой:
- page 60. he beats an egg — он взбивает яйца. Игра слов: "to beat" — 1) бить и 2) взбивать яйца.
- page 61. neither...nor — ни...ни
- page 62. A horse-shoe — подкова. Это английское слово состоит из двух слов: "horse" — лошадь и "shoe" — башмак, буквально "башмак для лошади".
- page 63. steps — "шаги", в переносном смысле "меры". Вопрос What steps would you take? воспринимается как "Что вы станете делать, если...?", а ответ подсказывает, что этот вопрос нужно понимать "Какими шагами вы будете убежать, если...?"
- page 66. When he gets sick of the whole business. — Когда ему надоест все это ("дырочное") дело. Слова "whole" — "весь" и "hole" — "дырка" произносятся одинаково [houl], т.е. эту фразу можно понять так: когда ему надоест делать пышки (с дырками).
- page 67. The laziest — *зд.* ленивее других
- page 68. Слово "longer" имеет два значения: "длиннее" и "дольше". В ответе — сложное переплетение двух смыслов: "когда лежат в постели" (поэтому они ленивее других).
- page 69. What motive had the inventor of railroads in view? — Для чего придумал изобретатель железную дорогу? Буквально: "Какую цель преследовал изобретатель железной дороги?"
- page 70. "Motive" — *зд.* цель. Это слово является составной частью сложного слова "loco-motive". Смысл ответа такой: "Для того, чтобы по ней ходили локомотивы".

page 72. В ответе содержится двусмысленность: существительное "scenter" образовано от глагола "to scent" – нюхать. Оно произносится точно также как слово "centre" – центр. Смысл ответа трудно передать точно, сохранив юмор. Приблизительно он таков: "Нос потому находится посередине лица, что он "центр" И к тому же им нюхают."

page 73. is like – похожа

page 74. it has many pages – два значения: 1) в ней много страниц и 2) много пажей .  
(Page – 1. страница, 2. паж).



Составитель  
*Сусанна Федоровна Кусковская*  
СБОРНИК АНГЛИЙСКИХ ЗАГАДОК  
*на английском языке*

Редактор *Л.Д.Касьянова*  
Оформление *Л.М.Поляковой*  
Художественный редактор *В.Н.Валентович*  
Технический редактор *Г.М.Романчук*

ИБ № 1100

Подписано к печати 9.04.82. Формат 70x84 1/16. Бумага офсетная. Офсетная печать. Гарнитура Пресс Роман. Усл. печ.л. 5,45. Усл. кр.-отт. 33,52. Уч.-изд.л. 5,99. Зак. 1630. Тираж 40 000 экз.  
Цена 1 р.

Издательство "Высшая школа" Государственного комитета БССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 220048, Минск, проспект Машерова, 11.  
Минское производственное полиграфическое объединение им. Я.Коласа. 220005, Минск, ул. Красная, 23.

